



taal in de stad

rotterdamscentrumvoortheater

op weg naar een nieuwe culturele instelling  
**rotterdamscentrum voortheater**  
 Galerie • Atelier Herenplaats



Zo mevrouw Bakker, ik zal u doorverwijzen naar een andere instantie. Binnenkort ontvangt u een brief hierover van me.

Zouden die me dan wel verder kunnen helpen? Ik snap die brieven van ze niet eens

Daar zit misschien een ander probleem dan je op het eerste gezicht zou denken.



Maar mevrouw, de dokter heeft u toch duidelijk verteld dat u uw medicijnen 'oraal' in moest nemen.

Wat zeg 'ie? Ik versta je niet! Heb net me medicijnen ingenomen.

Bijsluitertje lezen dan?



Zullen we dan gewoon deze maar weer doen vandaag?

Ach wel ja. Die lijstjes ken ik toch niet lezen. Ze wilde iets dat je kan koken volgens mij.

Die kan naar haar maaltijd fluiten, helaas.



Zo, weer een lekkere stapel aanslagen en herinneringen voor meneer van de Berg!

Die hij toch niet opent. Waar doe ik dit werk eigenlijk voor?

Daar is iets helemaal niet in de haak!



Toch fijn dat we die taal cursus hebben gedaan. Nu hebben we ons gewoon voor die workshop volksdansen kunnen inschrijven en doen we lekker mee!

Ja, we hebben ons beste beentje voorgezet, schat!

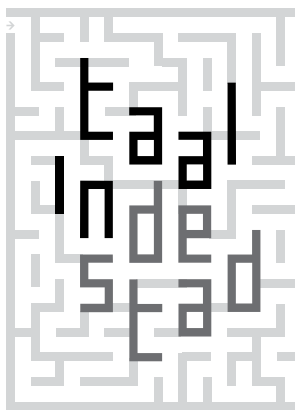
Zo ben ik ook begonnen. Uit m'n schulp gekropen en zie wat er van me geworden is!



Jeanne, werk jij even snel deze notulen voor me uit?

Ehh, ik geloof dat ik even moet toiletteren, Christophe. Kan je het Marie misschien vragen?

Duidelijk gevalletje van vluchtgedrag.



## TAAL IN DE STAD

Een interactief, educatief theatertraject met

verhalen over taal. Over hoe moeilijk het is als

je niet kunt lezen of schrijven, de schaamte

daarover, wat het met je doet en wat je er aan

zou kunnen doen. Maar ook hoe je dit bij een

ander kunt herkennen en wat je zou kunnen

adviseren.

Welke boodschap kom jij tegen in het doolhof van de taal?

Lezen is voor de meesten van ons een vanzelfsprekendheid. Je leest

zonder dat je er erg in hebt. Overal is tekst: straatnamen, gebruiks-

aanwijzingen, formulieren... noem maar op. Maar stel dat je niet

kunt lezen of schrijven. Je zou moeilijk de weg kunnen vinden, de

bijsluiters van medicijnen niet snappen, geen sollicitatiebrief

kunnen schrijven of sms'en.

Vind je weg door het doolhof op het omslag van dit boekje.

In Nederland zijn 1,5 miljoen laaggeletterden, mensen die

onvoldoende kunnen lezen en schrijven. Zij zijn van alle leeftijden,

man, vrouw, laagopgeleid, allochtoon en autochtoon. De grootste

groep laaggeletterden zijn de oudere autochtonen die een middel-

bare beroepsopleiding hebben gevolgd. In Rotterdam hebben

ongeveer 97.000 inwoners een taalachterstand. Mensen die om

uiteenlopende redenen niet op het taalniveau zijn gekomen dat

nodig is om volwaardig deel te kunnen nemen aan de samenleving.

Onder hen is de schaamte voor hun gemis aan taalvaardigheid vaak

groot. Er rust een dusdanig taboe op taalachterstand dat velen het

probleem verborgen houden en niet de stap zetten naar een taal-

cursus.

**DE GEMEENTE ROTTERDAM EN HET ROTTERDAMSCENTRUMVOORTHEATER**

zien in de voorstelling *Taal in de stad* mogelijkheden om bezoekers

na te laten denken over de positieve kracht van taal. Een goede

beheersing van de Nederlandse taal draagt bij aan het algemene

welzijn van mensen.

Taal is de basis voor integratie. Taal is een middel om te kunnen

participeren, werken, een gezond leven te leiden en een bijdrage te

leveren aan de Rotterdamse samenleving.

Met de educatieve voorstelling *Taal in de stad* willen wij het taboe

op laaggeletterdheid doorbreken, mensen motiveren om zich de

Nederlandse taal eigen te maken en een bewustzijn creëren dat taal

je een hoop kan brengen.

Taalverbetering begint bij jezelf. Iedereen wil iets van zijn leven

maken. Door middel van taal kunnen we contact maken met andere

mensen. Het is een manier om uit te leggen aan anderen wat je

voelt, denkt en wilt.

**IN HET TRAJECT TAAL IN DE STAD** komen bezoekers op een grens-

verleggende manier in aanraking met theater en visies op gedrag ten

aanzien van het grootstedelijke thema taal. We willen artistieke, theatrale

belevingen bieden in actieve, receptieve en reflectieve zin. We dragen

daardoor bij aan een culturele, creatieve, open, verdraagzame en

inspirerende grootstedelijke samenleving

**Een traject bestaat uit drie contactpunten**

1 Lesbief (voor-traject)

2 Theatervoorstelling met interactie

3 Terugkoppeling (na-traject)

Deze interactieve theatervoorstelling wordt gemonitord in samenwerking

met studenten van de Hogeschool Rotterdam. Het doel van deze

monitoring is niet alleen om het effect van de voorstelling in kaart te

brenge, maar ook om de methodiek van het traject vast te leggen en

overdraagbaar te maken.

**De voorstelling *Taal in de stad* spelen wij voor verschillende**

**doelgroepen**

1 Laaggeletterden, zowel allochtoon als autochtoon

2 Professionals die met specifieke doelgroepen werken

3 Zorgverleners, huisartsen, werkgevers

**Thema's in de voorstelling zijn**

1 Werk en inkomen

2 Zorg en welzijn

3 Integratie

Het traject *Taal in de stad* wordt 100 keer gespeeld.

Voor boekingen: Bram Legerstee ([bram@rcth.nl](mailto:bram@rcth.nl))

[www.rcth.nl](http://www.rcth.nl), 010 477 38 91, Mathenesserdijk 293, 3026 GB Rotterdam

**EERDERE PRODUCTIES '...IN DE STAD'**

*Taal in de stad* is de 10<sup>e</sup> productie van de reeks '...in de stad' voorstellingen.

Alle producties uit deze reeks gaan over grootstedelijke problematieken.

In deze voorstellingen wordt gewerkt met een unieke methodiek die het

publiek op een grensverleggende manier in aanraking brengt met theater

en confronteert met verschillende visies op gedrag. Spelers worden

geregisiseerd in een realistische spelstijl waardoor er weinig afstand tussen

de speler, het personage en het publiek is. De bezoekers worden ontvangen

in een decor dat door zijn intieme setting een indringende wisselwerking

tussen de spelers en de bezoekers veroorzaakt. Deze aanpak zorgt voor

een optimale wisselwerking en aansluiting met de diverse doelgroepen.

De problematiek wordt hanteerbaar, realistisch en komt letterlijk dichtbij.

Theater met de juiste dosis 'realiteit' om de diverse doelgroepen aan te

spreken.

op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum  
voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



**HET RCTH** verhoudt zich tot de wereld om zich heen en richt haar blik

in het bijzonder op de Rotterdamse samenleving. We willen op artistiek

inhoudelijke gronden en met theatrale middelen de Rotterdammers verder

brenge in hun relatie tot anderen.

Het rcth verbindt actuele ontwikkelingen in het theater met maatschappelijke, grootstedelijke thema's, die in Rotterdam en omgeving relevant zijn.

We leveren een belangrijke bijdrage aan talentontwikkeling en (cultuur)

educatie in Rotterdam en omgeving. Maatschappelijke gedrevenheid gaat

bij ons samen met artistieke aanpak.

Het rcth biedt kaderopleidingen in deeltijd aan met de profielen spel,

regie en theatercoach en maakt jaarlijks meerdere producties rondom

maatschappelijke thema's.

Sinds 2011 is het rcth ook een *Cultuurhuis voor Delfshaven*.

Sinds januari 2015 hebben Pameijer en het rcth een convenant. Theater

Maatwerk, Galerie Atelier Herenplaats en het rcth onderzoeken hoe kunst

en zorg elkaar kunnen versterken. Waar mensen mét en zonder een

beperking dansen, schilderen, beeldhouwen, zingen en toneelspelen.

Het rcth zet zich in voor een maakbare leefwereld waarin open (en eerlijk)

wordt gecommuniceerd. Waar ruimte is om anders te zijn. Waar een ieder

zijn of haar grens kan aangeven.

# EEN GOEDE BEHEERSING VAN DE NEDERLANDSE TAAL DRAAGT BIJ

# AAN HET ALGEMENE WELZIJN VAN MENSEN.

**COLOFON**

**REGIE** Paul Röttger

**SCHRIJVER** Imad el Kaka

**CO-REGIE EN PRODUCTIELEIDING** Robert Schell

**DECOR** Gerard Helder

**LICHTONTWERP** Paul van Laak

**PUBLICITEIT** Dominique Mol

**MARKETING** Bram Legerstee

**ONTWERP PUBLICITEIT** Ab Bol (Lumen Rotterdam)

**MONITORING** ISO Hogeschool Rotterdam: Rosalie van Wijhe,

Sharif Abdoelhak, Victor Reemeijer, Samantha Bakkenhoven

**COACHING EN INTERACTIE** Diana Coolen, Robert Schell

**SPELERS** Valérie Bollen, Sem Janssen, Benjamin Murck, Adison dos Reis,

Miny Verberne, Hans Verhoef, Coen van Vlijmen, Rob de Vries,

Barbara Willemsen, Djen van Zon

**STAGIARES** Emile Elsenaar, Lisa McCray, Dieneke Rieske, Selina Tady

Deze productie is mogelijk gemaakt door de Gemeente Rotterdam



**Gemeente Rotterdam**

# TAAL IS DE BASIS VOOR

# INTEGRATIE. TAAL IS EEN

# MIDDEL OM TE KUNNEN

# PARTICIPEREN, WERKEN,

# EEN GEZOND LEVEN TE

# LEIDEN EN EEN BIJDRAGE

# TE LEVEREN AAN DE

# ROTTERDAMSE SAMENLEVING.

Nederland telt ongeveer 1,5 miljoen volwassenen die moeite hebben met met lezen, schrijven of rekenen (laaggeletterdheid). Voor velen van hen is het dagelijkse leven een hindernisbaan. Kranten, tijdschriften en boeken kunnen zij niet lezen. Ondertitels van films kunnen ze niet volgen en het raadplegen van internet of het sturen van een e-mail zijn onhaalbare zaken. Ze hebben hulp nodig bij administratieve, medische en werk gerelateerde zaken. Duidelijk mag zijn dat dit tot vervelende situaties kan leiden. **De Gemeente Rotterdam en het rotterdams-centrumvoortheater** hopen met de educatieve voorstelling **Taal in de stad** het taboe op laaggeletterdheid te doorbreken, mensen te motiveren om zich de Nederlandse taal eigen te maken en een bewustzijn te creëren dat taal je een hoop kan brengen.

### Taal in de stad

**Een interactief, educatief theatertraject** voor diverse doelgroepen met verhalen over taal, hoe moeilijk het is voor iemand als je niet kunt lezen of schrijven, de schaamte daarover, wat het met je doet en wat je er aan zou kunnen doen. Maar ook hoe je dit kan herkennen en wat je zou kunnen adviseren.

Voor meer informatie: [www.rcth.nl](http://www.rcth.nl)

Voor boekingen en info: bram Legerstee, [bram@rcth.nl](mailto:bram@rcth.nl)

**Illustratie voorzijde** Door slecht te kunnen lezen en schrijven is het vaak niet mogelijk om sommige taken op het werk uit te kunnen voeren, zoals bijvoorbeeld het verwerken van de notulen.

Nederland telt ongeveer 1,5 miljoen volwassenen die moeite hebben met met lezen, schrijven of rekenen (laaggeletterdheid). Voor velen van hen is het dagelijkse leven een hindernisbaan. Kranten, tijdschriften en boeken kunnen zij niet lezen. Ondertitels van films kunnen ze niet volgen en het raadplegen van internet of het sturen van een e-mail zijn onhaalbare zaken. Ze hebben hulp nodig bij administratieve, medische en werk gerelateerde zaken. Duidelijk mag zijn dat dit tot vervelende situaties kan leiden. **De Gemeente Rotterdam en het rotterdams-centrumvoortheater** hopen met de educatieve voorstelling **Taal in de stad** het taboe op laaggeletterdheid te doorbreken, mensen te motiveren om zich de Nederlandse taal eigen te maken en een bewustzijn te creëren dat taal je een hoop kan brengen.

### Taal in de stad

**Een interactief, educatief theatertraject** voor diverse doelgroepen met verhalen over taal, hoe moeilijk het is voor iemand als je niet kunt lezen of schrijven, de schaamte daarover, wat het met je doet en wat je er aan zou kunnen doen. Maar ook hoe je dit kan herkennen en wat je zou kunnen adviseren.

Voor meer informatie: [www.rcth.nl](http://www.rcth.nl)

Voor boekingen en info: bram Legerstee, [bram@rcth.nl](mailto:bram@rcth.nl)

**Illustratie voorzijde** Door beter te kunnen lezen en schrijven integreer je veel makkelijker in de maatschappij.

Nederland telt ongeveer 1,5 miljoen volwassenen die moeite hebben met met lezen, schrijven of rekenen (laaggeletterdheid). Voor velen van hen is het dagelijkse leven een hindernisbaan. Kranten, tijdschriften en boeken kunnen zij niet lezen. Ondertitels van films kunnen ze niet volgen en het raadplegen van internet of het sturen van een e-mail zijn onhaalbare zaken. Ze hebben hulp nodig bij administratieve, medische en werk gerelateerde zaken. Duidelijk mag zijn dat dit tot vervelende situaties kan leiden. **De Gemeente Rotterdam en het rotterdams-centrumvoortheater** hopen met de educatieve voorstelling **Taal in de stad** het taboe op laaggeletterdheid te doorbreken, mensen te motiveren om zich de Nederlandse taal eigen te maken en een bewustzijn te creëren dat taal je een hoop kan brengen.

### Taal in de stad

**Een interactief, educatief theatertraject** voor diverse doelgroepen met verhalen over taal, hoe moeilijk het is voor iemand als je niet kunt lezen of schrijven, de schaamte daarover, wat het met je doet en wat je er aan zou kunnen doen. Maar ook hoe je dit kan herkennen en wat je zou kunnen adviseren.

Voor meer informatie: [www.rcth.nl](http://www.rcth.nl)

Voor boekingen en info: bram Legerstee, [bram@rcth.nl](mailto:bram@rcth.nl)

**Illustratie voorzijde** Het niet kunnen lezen van brieven en formulieren kan tot een soort apathie leiden. Post wordt ongeopend terzijde gelegd. Hierdoor kunnen problematische situaties ontstaan.

Nederland telt ongeveer 1,5 miljoen volwassenen die moeite hebben met met lezen, schrijven of rekenen (laaggeletterdheid). Voor velen van hen is het dagelijkse leven een hindernisbaan. Kranten, tijdschriften en boeken kunnen zij niet lezen. Ondertitels van films kunnen ze niet volgen en het raadplegen van internet of het sturen van een e-mail zijn onhaalbare zaken. Ze hebben hulp nodig bij administratieve, medische en werk gerelateerde zaken. Duidelijk mag zijn dat dit tot vervelende situaties kan leiden. **De Gemeente Rotterdam en het rotterdams-centrumvoortheater** hopen met de educatieve voorstelling **Taal in de stad** het taboe op laaggeletterdheid te doorbreken, mensen te motiveren om zich de Nederlandse taal eigen te maken en een bewustzijn te creëren dat taal je een hoop kan brengen.

### Taal in de stad

**Een interactief, educatief theatertraject** voor diverse doelgroepen met verhalen over taal, hoe moeilijk het is voor iemand als je niet kunt lezen of schrijven, de schaamte daarover, wat het met je doet en wat je er aan zou kunnen doen. Maar ook hoe je dit kan herkennen en wat je zou kunnen adviseren.

Voor meer informatie: [www.rcth.nl](http://www.rcth.nl)

Voor boekingen en info: bram Legerstee, [bram@rcth.nl](mailto:bram@rcth.nl)

**Illustratie voorzijde** Door niet te kunnen lezen en schrijven gaan zelfs de simpelste dingen in het dagelijkse leven mis.

Nederland telt ongeveer 1,5 miljoen volwassenen die moeite hebben met met lezen, schrijven of rekenen (laaggeletterdheid). Voor velen van hen is het dagelijkse leven een hindernisbaan. Kranten, tijdschriften en boeken kunnen zij niet lezen. Ondertitels van films kunnen ze niet volgen en het raadplegen van internet of het sturen van een e-mail zijn onhaalbare zaken. Ze hebben hulp nodig bij administratieve, medische en werk gerelateerde zaken. Duidelijk mag zijn dat dit tot vervelende situaties kan leiden. **De Gemeente Rotterdam en het rotterdams-centrumvoortheater** hopen met de educatieve voorstelling **Taal in de stad** het taboe op laaggeletterdheid te doorbreken, mensen te motiveren om zich de Nederlandse taal eigen te maken en een bewustzijn te creëren dat taal je een hoop kan brengen.

### Taal in de stad

**Een interactief, educatief theatertraject** voor diverse doelgroepen met verhalen over taal, hoe moeilijk het is voor iemand als je niet kunt lezen of schrijven, de schaamte daarover, wat het met je doet en wat je er aan zou kunnen doen. Maar ook hoe je dit kan herkennen en wat je zou kunnen adviseren.

Voor meer informatie: [www.rcth.nl](http://www.rcth.nl)

Voor boekingen en info: bram Legerstee, [bram@rcth.nl](mailto:bram@rcth.nl)

**Illustratie voorzijde** Door een lage woordenschat kunnen adviezen van een arts niet of slecht begrepen worden waardoor er verkeerd medicijngebruik kan optreden.

Nederland telt ongeveer 1,5 miljoen volwassenen die moeite hebben met met lezen, schrijven of rekenen (laaggeletterdheid). Voor velen van hen is het dagelijkse leven een hindernisbaan. Kranten, tijdschriften en boeken kunnen zij niet lezen. Ondertitels van films kunnen ze niet volgen en het raadplegen van internet of het sturen van een e-mail zijn onhaalbare zaken. Ze hebben hulp nodig bij administratieve, medische en werk gerelateerde zaken. Duidelijk mag zijn dat dit tot vervelende situaties kan leiden. **De Gemeente Rotterdam en het rotterdams-centrumvoortheater** hopen met de educatieve voorstelling **Taal in de stad** het taboe op laaggeletterdheid te doorbreken, mensen te motiveren om zich de Nederlandse taal eigen te maken en een bewustzijn te creëren dat taal je een hoop kan brengen.

### Taal in de stad

**Een interactief, educatief theatertraject** voor diverse doelgroepen met verhalen over taal, hoe moeilijk het is voor iemand als je niet kunt lezen of schrijven, de schaamte daarover, wat het met je doet en wat je er aan zou kunnen doen. Maar ook hoe je dit kan herkennen en wat je zou kunnen adviseren.

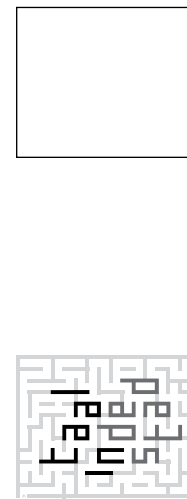
Voor meer informatie: [www.rcth.nl](http://www.rcth.nl)

Voor boekingen en info: bram Legerstee, [bram@rcth.nl](mailto:bram@rcth.nl)

**Illustratie voorzijde** Instanties die helpen bij het oplossen van problemen kijken wel naar hoe het ontstane probleem opgelost kan worden maar niet naar de onderliggende oorzaak zoals bijvoorbeeld laaggeletterdheid.

Een interactief, educatief theatertraject met verhalen over taal. Over hoe moeilijk het is als je niet kunt lezen of schrijven, de schaamte daarover, wat het met je doet en wat je er aan zou kunnen doen. Maar ook hoe je dit bij een ander kunt herkennen en wat je zou kunnen adviseren.

<b>De voorstelling Taal in de stad spelen wij voor verschillende doelgroepen</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Laaggeletterden, zowel allochtoon als autochtoon</li><li>Professionals die met doelgroepen werken</li><li>Zorgverleners, huisartsen, werkgevers</li></ol>
<b>Thema's in de voorstelling zijn</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Werk en inkomen</li><li>Zorg en welzijn</li><li>Integratie</li></ol>
Het traject <i>Taal in de stad</i> wordt 100 keer gespeeld. Voor boekingen: Bram Legerstee ( <a href="mailto:bram@rcth.nl">bram@rcth.nl</a> ) <a href="http://www.rcth.nl">www.rcth.nl</a> , 010 477 38 91, Mathenesserdijk 293, 3026 GB Rotterdam



Gemeente Rotterdam



op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



THEATER  
MAAT  
WERK

op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



THEATER  
MAAT  
WERK

op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats

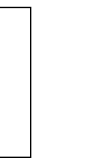


THEATER  
MAAT  
WERK

op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats

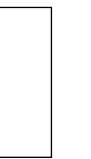


THEATER  
MAAT  
WERK

op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



THEATER  
MAAT  
WERK

op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



THEATER  
MAAT  
WERK

op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

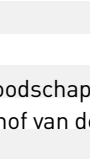
Galerie Atelier Herenplaats



op weg naar een nieuwe culturele instelling

**rotterdamscentrum voortheater**

Galerie Atelier Herenplaats



THEATER  
MAAT  
WERK

Welke boodschap kom jij tegen in het doolhof van de taal?

Vind je weg door het doolhof op het omslag van dit boekje.

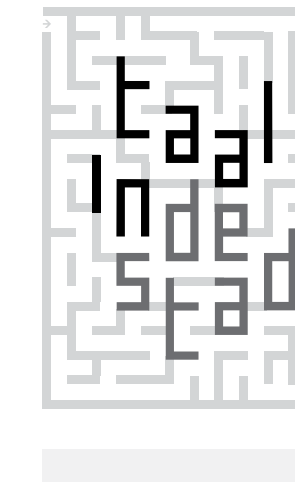
**IN HET TRAJECT TAAL IN DE STAD** komen bezoekers op een grensverleggende manier in aanraking met theater en visies op gedrag ten aanzien van het grootstedelijke thema taal. We willen artistieke, theatrale belevingen bieden in actieve, receptieve en reflectieve zin. En dragen daardoor bij aan een culturele, creatieve, open, verdraagzame en inspirerende grootstedelijke samenleving

**Een traject bestaat uit drie contactpunten**

- Lesbrief (voor-traject)
- Theatervoorstelling met interactie
- Terugkoppeling (na-traject)

Deze interactieve theatervoorstelling wordt gemonitord in samenwerking met studenten van de Hogeschool Rotterdam. Het doel van deze monitoring is niet alleen om het effect van de voorstelling in kaart te brengen, maar ook om de methodiek van het traject vast te leggen en overdraagbaar te maken.

## TAAL IN DE STAD



ontwerp: Ab Bol (Lumen Rotterdam)

ontwerp: Ab Bol (Lumen Rotterdam)

ontwerp: Ab Bol (Lumen Rotterdam)

ontwerp: Ab Bol (Lumen Rotterdam)

ontwerp: Ab Bol (Lumen Rotterdam)

ontwerp: Ab Bol (Lumen Rotterdam)

ontwerp: Ab Bol (Lumen Rotterdam)